

КОМЕНТАРІ

Київського національного університету імені Тараса Шевченка

щодо звіту експертної групи

«Про результати акредитаційної експертизи освітньо-наукової програми

23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література,
рівень вищої освіти Магістр, спеціальність 035 – Філологія»

Відзначаємо продуктивність співпраці з експертною групою і висловлюємо вдячність за ґрунтовний аналіз, змістовне обговорення й відзначені сильні сторони ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література». Рекомендації експертів будуть взяті до уваги і слугуватимуть подальшому вдосконаленню ОНП відповідно до визначених у ній цілей. Водночас вважаємо за необхідне надати деякі коментарі щодо окремих позицій звіту.

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
<p>Критерій 1 Проектування та цілі освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1. 1. Позитивною практикою у контексті ОП є наявність рецензій від стейкхолдерів-роботодавців, що свідчить про галузевий і регіональний контекст аналізованої освітньої програми та врахування тенденцій розвитку ринку праці робочою групою ОП. 2. Позитивною стороною є залучення стейкхолдерів до проектування ОП, визначення цілей і результатів навчання з урахуванням здобутків вітчизняної та міжнародної освітньої спільноти.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1. Експертна група рекомендує розробникам уточнити унікальність освітньої програми з урахуванням місії та стратегії ЗВО.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 1. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1. Цілі освітньої програми загалом відповідають місії та стратегії КНУТШ (підпункт 1.1.). Зі здобувачами, роботодавцями та представниками академічної спільноти проводяться засідання та опитування щодо формування цілей ОНП та ПРН (підпункт 1.2.). Цілі ОНП та ПРН визначаються з урахуванням тенденцій ринку праці, галузевого та регіонального контексту, при проектуванні ОП враховувався досвід аналогічних українських та іноземних освітніх програм (підпункт 1.3.). Результати навчання ОП другого (магістерського) рівня вищої освіти в цілому відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для другого (магістерського) рівня та є результатами навчання із зазначеної спеціальності (1.3). Враховуючи зазначену рекомендацію щодо формулювання унікальності освітньої програми, загалом ОП та освітня діяльність за нею відповідають за Критерієм 1 рівню В з недоліком, що не є суттєвими.</p>	<p>Щодо зазначених ЕГ у звіті слабких сторін і рекомендацій масмо сказати так:</p> <p>Вважаємо, що у відомості самооцінювання унікальність ОП в контексті місії та стратегії ЗВО було виписано достатньою мірою (с. 11). Щодо унікальності ОП порівняно з іншими ЗВО України (а це Київський національний лінгвістичний університет та Львівський національний університет імені Івана Франка) можемо додатково відзначити, що на відміну від інших ОП, які передбачають підготовку фахівців з перської мови, в пропонуваній нами ОП заплановано вивчення другої східної (арабської) та третьої східної (турецької) мови для наукових цілей, чого немає в жодному іншому ЗВО України. До того ж, пропонувана нами ОП дає можливість присвоєння випускникам двох професійних кваліфікацій – «викладач» за блоком обов'язкових ОК і «перекладач» або «науковий співробітник» – за блоком вибіркових дисциплін. Це також засвідчує унікальність нашої ОП порівняно з іншими ЗВО. Тому ми не можемо погодитися з висновком експертів, що на підставі «недоліку, що не є суттєвим» (с. 6 звіту), можна було знижувати відповідність ОП критерію 1 до рівня В.</p>
<p>Критерій 2 Структура та зміст освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2. Сильні сторони: для забезпечення викладання ОК використовується актуальна література (підручники, навчальні посібники, наукові статті) авторів, які безпосередньо викладають</p>	<p>Перепрошуємо, однак посилання на Єгипетський центр арабської мови і культури немає відношення до реалізації ОП з перської мови. Аналогічну роботу проводить Центр іраністики ННІФ.</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>навчальні дисципліни в університеті, та роботодавців (О. Мазепова, І. Левчин, Т. Маленька та ін.), що сприяє формуванню у здобувачів високого рівня компетентностей, необхідних для ефективного виконання ними професійних завдань; в основі змісту ОП покладено концепцію поступового та взаємопов'язаного опанування трьома східними мовами, а також методикою їх викладання; зміст програми вдало забезпечує розвиток у здобувачів компетентностей, необхідних для роботи у різних галузях, зокрема, науковій, літературно-видавничій, освітній; Позитивна практика: університет залучає до викладання НПП, які є носіями східних мов, що вивчаються (Моллаахмаді Дехагі Амірреза Мохаммадтагі). Це дає можливість здобувачам якісно краще засвоювати актуальний мовний та мовленнєвий матеріал, створює моделювання справжнього іншомовного середовища, в якому реалізується зміст програми; здобувачі активно залучаються до самостійної роботи в Єгипетському центрі арабської мови та культури, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.</p> <p>Слабкі сторони: у структурно-логічній схемі (п. 2.2) графічно не відображені логічні зв'язки між ОК; формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН” - підходу (формування знань, умінь та навичок, а не компетентностей). Не зовсім коректними є такі формулювання, а саме: “удосконалити володіння...”, “ознайомити студентів із...”, “підвищити ефективність комунікації ...” і т.ін., оскільки не мають практичного спрямування й не зовсім співвідносяться з відповідними ПРН; література, яка використовується у більшості РПНД освітніх компонентів, є застарілою; подекуди використовується література, видана в державі, визнаній Верховною Радою України державою-агресором. у тексті Програми комплексного підсумкового іспиту з перської мови вживаються застарілі поняття “державний іспит” (зокрема, с. 4,5,6) та “ВНЗ”. Література, рекомендована до цього питання (с. 20), є застарілою та не відображає його змісту (є загальнопедагогічною, а не з питань методики перекладу); у РПНД ОК17 (Вступ) вживається назва застарілого документу – “освітньо-кваліфікаційна характеристика”; Рекомендації: до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам програми у структурно-логічній схемі (п. 2.2) ОП графічно відобразити логічні зв'язки між ОК у вигляді стрілок; до початку 2023-24 н.р. НПП кафедр, відповідальних за викладання на ОП, переглянути РПНД усіх ОК, а саме: виключити у формулюваннях мети і завдань ОК застарілий “ЗУН” - підхід та конкретно визначити завдання кожного ОК, які практично співвідносяться із</p>	<p>Щодо зазначених ЕГ у звіті слабких сторін і рекомендацій маємо сказати так:</p> <p>При формулюванні мети і завдань ОК ми керувалися Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого магістерського рівня, в якому з Таблиці 1. <i>Матриця відповідності визначених Стандартом компетентностей дескрипторам НРК</i> (с. 15) видно, що знання і уміння, які здобуваються магістрантами, мають корелювати з відповідними загальними і фаховими компетентностями. Стосовно використання російськомовної літератури можемо зауважити, що це питання розглядалося на засіданні НМК і Вченою радою Інституту прийнята відповідна Ухвала з цього питання (протокол № 3 від 22.10.2022 р.), в якій зазначено, що викладач може використовувати в освітньому процесі російськомовні матеріали, що відображають засадничі філологічні концепції, «якщо вони не шкодять національним інтересам України». З огляду на те, що вітчизняних джерел українською мовою з іраністики, яка почала самостійно розвиватися в Україні лише наприкінці 90-х років ХХ ст., створено недостатньо, було прийнято рішення залишити в освітньому процесі деякі найважливіші праці з іранознавства російською мовою.</p> <p>У тексті Програми комплексного підсумкового іспиту з перської мови, розміщеної на сторінці ОП сайту ННІФ (https://drive.google.com/file/d/1GWJ8FIQd4DStz0OSWGhI0kSFBsElg90X/view) на с. 4, 5, 6 не міститься позначень на кшталт “державний іспит” або “ВНЗ”, до того ж програма нараховує всього 12 сторінок, а тому ми не можемо перевірити, яку саме літературу на с. 20 експерти вважають застарілою. З необхідністю замінити в ОК.17 застаріле формулювання «вищий навчальний заклад» на «заклад вищої освіти» погоджуємося, проте найменувань на кшталт “освітньо-кваліфікаційна характеристика” або «державний іспит» у зазначених експертами документах ми не фіксуємо. Очевидно, у звіті мала місце технічна помилка.</p> <p>Щодо використання застарілої літератури, можемо відзначити, що з такого вузько професійного сходовознавчого напрямку, як іраністика, який розвивається в Україні лише з 90-х років ХХ ст., через причини об'єктивного характеру, передусім з огляду на брак українських науковців у зазначеній галузі, навряд чи можна розраховувати на забезпечення усіх ОК програми найсучаснішою українськомовною літературою. Тому вважаємо літературу 90-х років ХХ століття і 2000-х років цілком</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>ЗК та ФК й спрямовані на досягнення ПРН; у формулюваннях мети та завдань ОК, які входять до блоків дисциплін з перської мови і літератури, другої східної мови та третьої східної мови, перекладу перської мови, англійської мови та перекладу, чітко визначити рівні розвитку іншомовної компетентності за видами мовленнєвої діяльності (аудіюванні, читанні, письмі та говорінні) за вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) (комунікативний підхід); оновити літературу в ОК соціально-гуманітарного та психолого-педагогічного блоків та Програмі комплексного підсумкового іспиту з перської мови, а також привести цю Програму та РПНД ОК17 у відповідність до вимог сучасних керівних документів, виключивши в тексті застарілі поняття (зокрема, “державний іспит”, “ВНЗ”, “освітньо-кваліфікаційна характеристика”).</p> <p>Рівень відповідності Критерію 2. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2. Структура, зміст, наповнення ОП відповідає сучасним вимогам щодо підготовки фахівців. Багато ОК за ОП є авторськими. Забезпечено комплексний підхід до формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. Позитивними практиками є використання актуальних праць НПП, які викладають на ОП, залучення до викладання носіїв східних мов, опанування здобувачами трьома східними мовами. Крім цього, в університеті впроваджено практику активного залучення НПП та використання Центру іраністики під час самостійної роботи здобувачів. Разом з цим виявлено такі слабкі сторони програми, як використання застарілої літератури, формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН” - підходу. Загалом, виявлені під час акредитаційної експертизи слабкі сторони за Критерієм 2 не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН. Враховуючи викладене вище, ЕГ вважає, що ОП за критерієм 2 відповідає рівню В.</p>	<p>придатною для використання в освітньому процесі. З рештою рекомендацій погоджуємося.</p>
<p>Критерій 3 Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3. Сильна сторона: форми та зміст вступних випробувань відповідають рівню вхідних компетентностей вступників і є достатніми для ефективного опанування ними ОП. Позитивні практики: практика зарахування результатів навчання, отриманих студентами в неформальній освіті; практика використання ЗВО соціальних мереж, як додаткового каналу комунікації, для оперативного вирішення питань організації та проведення вступної кампанії.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3. Рекомендується порушити перед Вченою радою КНУТШ питання щодо внесення змін до Положення про валідацію і</p>	<p>Нам незрозуміла рекомендація ЕГ щодо доповнення Положення про валідацію і визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка, адже у ньому (див. підпункт 1.5) чітко вказано «1.5. У процесі визнання результатів неформального та/або інформального навчання не підлягають розгляду документи, що підтверджують неформальне та/або інформальне навчання, професійну, громадську та/або іншу діяльність, які видані на тимчасово окупованій території України або території держави, визнаної Верховною</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ (https://cutt.ly/88c4q20), а саме щодо невизнання результатів навчання, отриманих у неформальній та / або інформальній освіті, що підтверджуються документами, виданими на тимчасово окупованій території України або на території держави, визнаної Верховною Радою України державою-агресором або державою-окупантом.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 3. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3. Освітня діяльність ННІФ за ОП відповідає рівню В за критерієм 3, що підтверджується необхідними документами, які є у вільному доступі.</p>	<p><i>Радою України державою-агресором або державою-окупантом.»</i></p>
<p>Критерій 4 Навчання і викладання за освітньою програмою</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4. 1. Зміст ОК систематично оновлюється з урахуванням власних наукових досліджень і тенденцій розвитку галузі. 2. Діяльність Центру іраністики осередку дослідження перської мови, культури та науки.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4. Апробація результатів кваліфікаційної роботи не передбачає обов'язкової публікації (тез або статті), що для освітньо-наукової програми видається не зовсім коректним. Рекомендації: до початку 2023-2024 н.р. розглянути питання щодо обов'язкової апробації результатів кваліфікаційної роботи у вигляді публікації.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 4. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4. Освітня програма загалом відповідає Рівню В за Критерієм 4. Викладачі використовують релевантні меті та завдання методи викладання, що сприяє досягненню програмних результатів навчання, відповідає принципам студентоцентрованого підходу та академічної свободи (підкритерій 4.1.). Здобувачі освіти отримують своєчасну інформацію про зміст освітніх компонентів та систему оцінювання як із робочих програм у вільному доступі на вебсайті Інституту філології, так і під час перших занять (підкритерій 4.2.). Поєднання навчання і дослідження відбувається як на рівні ОК, так і на рівні кафедральних та університетських заходів; при цьому враховується освітньо-науковий вектор ОП (підкритерій 4.3.). Зміст освіти систематично оновлюється з урахуванням власних наукових досягнень та розвитку галузі (підкритерій 4.4.). ЗВО працює у напрямку інтернаціоналізації: науково-педагогічні працівники проходять міжнародні стажування, беруть участь у міжнародних заходах, співпрацюють із зарубіжними колегами (підкритерій 4.5.).</p>	<p>Щодо зазначених ЕГ у звіті слабких сторін і рекомендацій маємо сказати так:</p> <p>Дійсно, ОП не передбачає обов'язкової апробації кваліфікаційних робіт здобувачів у вигляді публікацій (тез або статей), оскільки її розробники керувалися принципом академічної свободи, визначеним у Етичному кодексі Університету як «самостійність, незалежність членів університетської спільноти у здобуванні й поширюванні знань та інформації, проведенні наукових досліджень і застосуванні їх результатів» (с. 2).</p> <p>Як зазначено у відомості самооцінювання (с. 18-19), кафедра активно заохочує і залучає студентів до участі в конференціях і публікаційної активності, проте це має добровільний характер.</p> <p>Тому заявлений у звіті ЕГ недолік, який «полягає у недостатній увазі до студентських публікацій під час роботи над кваліфікаційними роботами (підкритерій 4.3.)» сприймаємо як рекомендацію до покращення нашої роботи, але примушувати всіх здобувачів до обов'язкової публікації результатів кваліфікаційних робіт не вважаємо за доцільне.</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>Наявний недолік, які полягає у недостатній увазі до студентських публікацій під час роботи над кваліфікаційними роботами (підкритерій 4.3.) ЕГ вважає несуттєвими і таким, що не перешкоджає досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання.</p>	
<p>Критерій 5</p> <p>Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.</p> <p>1. Прозорість і чіткість формування оцінки з деталізованим описом критеріїв за різні види роботи та форми їхнього контролю (у робочих навчальних програмах). 2. Кореляція результатів навчання за ОК із програмними результатами навчання. 3. Збалансований розподіл оцінок для оцінювання навчальних досягнень через різні форми контролю.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.</p> <p>Пункт ОП 2.1 «Перелік компонент» не корелює із п. 2.2 ОП «Структурно-логічна схема» у частині підсумкових комплексних іспитів з перської мови і літератури та перекладу та англійської мови та перекладу як запропонованих ЗВО додаткових форм атестації, водночас НП актуалізує їх як ОК 20 та ОК 21. В ОП також не передбачено кредитів на таку форму атестації. Рекомендації: У редакції ОП вступу 2023 гармонізувати п. 2.1 та 2.2 та НП; виділити кредити на підсумкові іспити з огляду на значну трудомісткість самостійної роботи під час підготовки до них.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 5.</p> <p>Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.</p> <p>Експертна група вважає, що освітня діяльність за освітньою програмою відповідає Рівню В за Критерієм 5. Форми контрольних заходів та система оцінювання здобувачів вищої освіти на освітній програмі чітко регулюються документами закладу освіти. Інформація щодо форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання повідомляється здобувачам на початку вивчення освітніх компонентів та є прозорою і доступною (підкритерій 5.1.). Форма атестації здобувачів освіти відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для магістерського рівня. Уведені ЗВО додаткові форми атестації (комплексні підсумкові іспити) є обґрунтованими і дають змогу оцінити досягнення низки ПРН (підкритерій 5.2.). Процедури оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження регламентуються документами закладу освіти. Чітко визначені порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій (підкритерій 5.3.). Усі учасники освітнього процесу дотримуються академічної доброчесності, яка популяризується та імплементується у внутрішню культуру якості.</p>	<p>Щодо зазначених ЕГ у звіті слабких сторін і рекомендацій маємо сказати так:</p> <p>1. Ми не вважаємо що наявна якась некорельованість між п 2.1 і п.2.2 опису ОП. У п.2.1 вказані освітні компоненти які мають бути виконані здобувачем щоб йому були присвоєні кредити. мають кредитний вимір, а в п 2.2. вказані як дисципліни та практики, так і форми підсумкової атестації, оскільки всі вони мають бути відображені у структурно-логічній схемі.</p> <p>2. При укладанні і ОП і навчального плану Університет керується засадничими принципами ЄКТС – кредитний вимір мають мати всі ті види діяльності студента за допомогою яких студент набуває запланованих результатів навчання. Будь-яка форма оцінювання, у тому числі й підсумкова атестація не є тим видами навчальної діяльності студента, за допомогою яких студент набуває запланованих результатів навчання, а від так ні для іспиту, ні для кваліфікаційного іспиту, ні для процедур захисту курсової роботи/проєкту чи захисту кваліфікаційної роботи кредити ЄКТС не виділяються ні в жодному з майже тисячі описів освітніх програм затверджених в Університеті, ні у створених на їх основі навчальних планах (кредити за курсову роботу і кваліфікаційну роботу надаються за їх виконання а не за їх захист – захист є процедурою оцінювання і присвоєння). Всі форми підсумкової атестації є незалежним оцінюванням рівня компетентностей, здобутих випускником. Абсолютно зрозуміло що під час підсумкової атестації студенти вже не набувають якихось нових знань та вмінь (або компетентностей), а лише демонструють досягнення певних результатів навчання. Ця позиція закріплена Університетом у «Положенні про організацію освітнього процесу КНУТШ»: <i>«КРЕДИТ ЄКТС – одиниця вимірювання навчального навантаження здобувача вищої освіти, що необхідний для досягнення визначених (очікуваних) результатів навчання. Обсяг одного кредиту ЄКТС становить 30 годин. Зазвичай за рівномірного розподілу навчального часу із дисциплін у семестрі один кредит ЄКТС відповідає навчальному навантаженню у три академічні години навчальних занять і самостійної роботи в навчальному тиждні; не включає час, що відведено для підсумкового контролю.»</i> (с. 8).</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>ЗВО має технологічні рішення протидії порушенням академічної доброчесності (підкритерій 5.4.). Виявлений недолік (відсутність кредитів на проведення додаткових форм атестації та відсутність їх у п. 2.1 освітньої програми, що не корелює із НП) (підкритерій 5.2) не є критичним і може бути виправленим у наступній редакції ОП вступу 2023. Виявлений недолік не перешкоджає досягненню заявлених цілей та ПРН.</p>	<p>Додатково зазначимо що жоден із запроваджених державою за регульованими професіями кваліфікаційних іспитів не має кредитного виміру. Таким чином ми не погоджуємось щодо наявності недоліків (навіть несуттєвих) за цим критерієм.</p>
<p>Критерій 6 Людські ресурси</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6. У контексті критерію 6 можна виокремити такі сильні сторони: 1) високий рівень академічної та професійної кваліфікації викладачів, залучених до реалізації ОП; 2) достатній рівень академічної та професійної мобільності НПП, участь у різноманітних міжнародних проєктах, семінарах і програмах, участь у міжнародних науково-практичних конференціях, публікації в наукометричних і фахових журналах; 4) сприяння професійному розвитку викладачів як через власні довгострокові та короткострокові програми підвищення кваліфікації, так і у співпраці з міжнародними організаціями та закордонними ЗВО через програми стажування та підвищення кваліфікації в рамках укладених меморандумів про взаєморозуміння (https://cutt.ly/f8ax1cj); 5) стимулювання розвитку викладацької майстерності. Позитивні практики: 1) включення до складу НПП носіїв перської мови та залучення зовнішніх експертів та носіїв мови до аудиторних занять; 2) залучення професіоналів-практиків, відомих експертів з галузі та носіїв мови до аудиторних занять. Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6. 1. Низька публікаційна активність окремих викладачів у наукометричних базах Scopus і WoS відповідно до специфіки ОК, викладання яких вони забезпечують. 2. Нерегулярне залучення роботодавців до проведення аудиторних занять протягом останніх трьох років. Рекомендації: 1. ЕГ рекомендує упродовж 2023/2024 н.р. активізувати ЗВО роботу з мотивування окремих НПП до публікацій у фахових виданнях та наукометричних базах Scopus і WoS задля забезпечення виконання кадрових вимог відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти. З метою активізації публікаційної діяльності НПП у зазначених наукометричних базах, ЕГ пропонує ЗВО розглянути можливість збільшення суми матеріальної винагороди НПП за публікацію статей у базах Scopus і WoS. Також задля надання можливостей для публікацій НПП ЕГ рекомендує ЗВО упродовж 2023/2024 н.р. розпочати процес індексації власних університетських фахових видань гуманітарного (зокрема філологічного) спрямування у наукометричних базах,</p>	<p>Щодо зазначених ЕГ у звіті слабких сторін і рекомендацій масмо сказати таке:</p> <p>1. Сприймаємо це зауваження як рекомендацію на майбутнє, але з огляду на поняття академічної свободи, визначеної в Етичному кодексі Університету як «самостійність, незалежність членів університетської спільноти у здобуванні й поширюванні знань та інформації, проведенні наукових досліджень і застосуванні їх результатів» (с. 2), ми не вбачаємо прямої кореляції між освітнім процесом і якістю викладання з одного боку, та наявністю публікацій викладачів у наукометричних базах Scopus і WoS, з іншого. Зазначимо, що четверо з шести розробників ОП мають такі публікації, троє з них – по три праці і більше. Ще одна викладачка має публікації у виданнях, що індексуються в Index Copernicus. Також зауважимо, що університетський науковий журнал «Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Східні мови та літератури», як і інші університетські видання гуманітарного спрямування, уже розпочав процес індексації у наукометричних базах, рекомендованих МОН, і впевнено рухається до входження до таких баз, як Scopus або WoS. Рекомендація «розглянути можливість збільшення суми матеріальної винагороди НПП за публікацію статей у базах Scopus і WoS.» з нашої точки зору є хибною і за формою і по суті: – Університет не винагороджує за публікації взагалі, Університет преміює тих хто публікує більше статей у виданнях з вищим імпаکت-фактором. - написання і публікація наукових праць, згідно професійного стандарту викладачів ЗВО, є обов'язком викладача, однією з його трудових функцій, тож додаткової (крім заробітної плати) за цю роботу оплати бути не може.</p> <p>2. Щодо залучення роботодавців до проведення аудиторних занять можемо зауважити, що не завжди рівень кваліфікації потенційного роботодавця відповідає вимогам, що висуваються до забезпечення якості освіти. Наприклад, директор</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>рекомендованих МОН, у тому числі Scopus або WoS. 2. ЕГ рекомендує активізувати та систематизувати практику залучення роботодавців до викладання ОК.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 6. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6. Професійна та академічна кваліфікація викладачів відповідає цілям ОП та дозволяє досягти цілей програми та ПРН. Конкурсний добір викладачів є прозорим. Підтримується професійний розвиток викладачів. У ЗВО наявна налагоджена співпраця з вітчизняними і закордонними ЗВО в межах програм академічної мобільності. Серед недоліків – відсутність активного залучення до освітнього процесу та аудиторних занять роботодавців. Проте, ЕГ усвідомлює, що нерегулярне залучення роботодавців до проведення аудиторних занять пов'язане з об'єктивними чинниками (пандемія та російська військова агресія). ЗВО також має систему заохочення НПП до активізації публікацій у наукометричних базах Scopus і WoS, відповідно ЗВО спроможний самостійно усунути зазначену слабку сторону. Також викладачі є авторами навчально-методичних видань з перської мови та є досвідченими практиками в галузі, що підтверджує наявність умотивованої процедури добору викладачів на ОП. Отже, зазначені зауваження не є критичними, й описані слабкі сторони загалом не знижують якість освітнього процесу. Також, зазначені позитивні практики у контексті Критерію 6 дозволяють ЕГ визначити рівень відповідності Критерію 6 як В.</p>	<p>іранської компанії, де можуть потенційно знайти роботу наші випускники, навряд чи володіє методикою викладання перської мови, хоча і є її носієм. В цілому погоджуємося з такою рекомендацією і плануємо активізувати співпрацю з потенційними роботодавцями в цьому напрямку, передусім із представниками дипломатичного корпусу, музейної справи та наукових установ.</p>
<p>Критерій 7 Освітнє середовище та матеріальні ресурси</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7. 1 . Потужні фінансові, матеріально-технічні ресурси та навчально-методичне забезпечення ОП . 2. Створення психологічної служби. 3. Достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. 4. Зрозуміла процедура вирішення конфліктних ситуацій.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7. Рекомендації: зважаючи на військову агресію росії, продумати удосконалення умов для людей з особливими потребами для вільного доступу до всіх інфраструктурних об'єктів Університету, зокрема бомбосховища. Оскільки ЗВО працює дистанційно, рекомендуємо оптимізувати дистанційне навчання шляхом створення єдиного освітнього навчального середовища, наприклад, із використанням платформи Moodle.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 7. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7. ЕГ у ході акредитації встановлено, що в</p>	<p>Дякуємо за рекомендації.</p> <p>Водночас зазначимо, що у переліку сильних сторін ОП у контексті Критерію 7 у відгуку експертів сформульовано «п. 3 Достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами» (с. 20). Це підтверджують і відео різних інфраструктурних об'єктів університету, викладені на сайті ННІФ, які також були надані експертам.</p> <p>Рекомендацію стосовно створення єдиного освітнього навчального середовища, наприклад, із використанням платформи Moodle, сприймаємо як побажання на майбутнє, але не вважаємо, що воно кардинально позначиться на якості освітнього процесу. Наразі викладачі використовують всі наявні платформи і засоби зв'язку, які є зручними для них і для студентів, а також доцільними з огляду на специфіку дисципліни, що викладається.</p>

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>Університеті наявні безпечні умови навчання та праці, комфортна міжособистісна взаємодія, відсутні будь-які прояви насильства, здійснюється його профілактика, дотримано права і норми фізичної, психологічної, інформаційної та соціальної безпеки учасників освітнього процесу. З вищевикладеного можна зробити висновок, що ОП має достатню відповідність за критерієм 7.</p>	
<p>Критерій 8 Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8. Сильні сторони: 1. Фактичне залучення здобувачів безпосередньо та через органи студентського самоврядування до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості як партнерів. 2. Налагоджена внутрішня система забезпечення якості. 3. В академічній спільноті Університету сформована внутрішня культура якості освіти, яка сприяє постійному розвитку ОП. Позитивні практики: 1) ефективна система внутрішнього забезпечення якості освіти на інституційному рівні; 2) співпраця НПП з випускниками ОП. Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8. Слабкі сторони: 1. Переважання збору пропозицій роботодавців під час неформальних зустрічей. 2. Відсутність регулярного обговорення результатів опитування зі стейкхолдерами. Рекомендації: 1. Удосконалити та формалізувати механізми зворотного зв'язку з роботодавцями. 2. Удосконалити та систематизувати процес обговорення результатів опитування з усіма групами стейкхолдерів. Рівень відповідності Критерію 8. Рівень В Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8. Загалом Критерій 8 дотримано належним чином. ЗВО проводить сталу політику внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності на інституційному рівні. ЗВО має належним чином врегульовану процедуру розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП із залученням до процесу різних зацікавлених сторін: здобувачів та роботодавців. Зважаючи на позитивні практики в контексті критерію 8 і на те, що виявлені слабкі сторони ОП у контексті Критерію 8 ЗВО спроможний усунути самостійно в процесі освітньої діяльності, а також на те, що вони загалом не впливають на якість освітнього процесу, експертна група оцінює рівень відповідності критерію як В.</p>	<p>Стосовно цієї рекомендації можемо зауважити, що в Університеті вже розроблені анкети опитування роботодавців і випускників, які нині проходять апробацію. Результати опитування студентів, які проводяться двічі на рік, систематично обговорюються на засіданнях кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу і проектних груп ОП.</p>
<p>Критерій 9 Прозорість та публічність</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9. Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються чинним законодавством та внутрішніми нормативними документами Університету, що є у вільному електронному доступі. Обсяг інформації, що оприлюднюється, є достатнім для того, щоб забезпечити</p>	

Критерій	Звіт ЕГ	Коментарі КНУТШ
	<p>можливість потенційних вступників зробити поінформований та усвідомлений вибір щодо вступу на освітню програму, а роботодавців – щодо цілей та змісту підготовки за ОП.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.</p> <p>Група забезпечення ОП не повною мірою залучає можливості сайту для ведення конструктивного діалогу з усіма сторонами, зацікавленими в якісній організації змісту ОП та її реалізації. Рекомендацією експертної групи є розміщення таблиці пропозицій після громадського обговорення задля можливості подання стейкхолдерами додаткових пропозицій та зауважень до ОП.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 9.</p> <p>Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.</p> <p>ЗВО має чіткі та зрозумілі підходи з регулювання прав та обов'язків учасників освітнього процесу, наведених у відповідних положеннях, які знаходяться на сайті ЗВО у вільному доступі. Інформація щодо ОП розміщена на сайті ЗВО та є актуальною, є можливість для подання рекомендацій зацікавлених сторін шляхом надання електронної поштової скриньки зворотного зв'язку. Освітня програма та освітня діяльність за цією програмою загалом відповідають визначеному критерію з недоліками, що не є суттєвими.</p>	<p>На нашу думку, вся інформація щодо ОП є публічною та оприлюднена на сайті ННІФ. З метою кращого контакту з усіма стейкхолдерами була створена окрема сторінка ОП (https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oop-pnd-den/035-067-m-sfzpper/), на якій вказана електронна пошта гаранта для рекомендацій та зауважень.</p> <p>Проект програми був розміщений на сторінці випускової кафедри заздалегідь, що також уможливило надходження пропозицій та зауважень зацікавлених сторін.</p> <p>Загалом всі правила і процедури освітнього процесу в КНУТШ є публічними та оприлюднені на сайті нашого ЗВО.</p> <p>Доцільність розміщення на сайті спеціальної таблиці пропозицій після громадського обговорення ОП (і після прийняття рішення) викликає значні сумніви і, до того ж, не відповідає практиці більшості Університетів Європейського простору вищої освіти.</p>